

















洪門信條  
以義氣團結  
以忠誠救國  
以義俠除奸

百齡晉七榮壽錄

### △雷金盛壽翁簡介

心兮心即佛。事無中外。理無古今。其心靈如鏡。無分中西則一也。吾於昨七月廿一晚。在本埠中華會館。開全僑大會。由劉毓棠總領事。代表中華民國總統蔣介石。頒贈「壽」字立軸。林逸川代表僑務委員長鄭彥棻。贈與「人瑞國光」題詞與雷金盛壽翁一事。可以見矣。

無遠弗屆。奕世永昌。悠久無疆。夫錢鏗八百。黃眉九千。雖或有其事。而未見其人也。世上難逢百歲人。況超過百歲者乎。吾人今日能親見百歲以上之人。可不爲慶幸耶。

查雷金盛翁。乃台山三合。老鴉山

# 到五創富

第十九回 秋風吹苦寺待疾結交 碧血染香巢勦姦仗義 二二三

覺得這個小俞的爲人太古怪了！當下剛要向他詳細追問。忽見小俞站起身來。拿起藥方說：我給大哥抓藥去了。李慕白說：兄弟。你拿上錢：我衣包裹還有幾兩銀子。小俞却搖頭說：不。我有錢。一面說着。一面就走了。這裏李慕白爲着小俞這個古怪的人。納悶了半天。待了一會。小俞就抓藥回來。在簷下升起小火爐。給李慕白煎藥。李慕白服藥後更沉沉睡去。小俞又到錢員助訪。去販地的鋪

詩界

人。誕生於咸豐四年甲寅歲五月十一日。但其來加之日口証。則爲一八五四年六月十五號出世。二八八四年由香港到加拿大。至其他所云云。則以其年老情懂。有出入矣。

至其人性品。雖數十年前當工頭。當出番。總未與人爭較吵鬧。尙義俠。盡責任。從未結婚。從未回國。從無產業。從無貯蓄。亦從無疾病。但常資助人結婚。回國。及對於幫助他人之疾病喪祭等事。非常落力。拼命奔走。常謂有陰人輔助之。雖是迷信。但美意延年。積德長壽。亦有至理。

惟其起居飲食。頗合規則。每晚早眠。每日早起。每食不多。每日四五次。常飲。煙少吸。遇天氣清明時。一早便下街閒遊。畧識字。看報紙。從不講淫邪之言語。多勸人勤儉以謀生。

憶古人有詩云。「昔有行道人。陌上見三叟。年歲各百餘。相與鋤禾莠。住車間三叟。何以得此壽。上叟前致詞。室內婦嫗醜。中叟前至詞。最腹節所受。下叟前致詞。夜臥不覆首。要說三叟言。所以能長久。」雷翁生活。庶幾近之。乃其所以長壽者歟。

曠代人瑞雷公金盛

不老長春葉綠影  
自強果是得天厚  
百歲成寧徵福祿  
今朝晉爵同桃祝

欣瞻神采冠蒼英  
喫苦端能養性明  
七輪添壽笑孩學  
海外嵩呼第一聲

蔣安嫻

## 前題

世上難逢百歲人 又多七歲倍堪稱  
容昭雲日非凡品 年逾期頤仰偉形  
稽古漫誇商四皓 尊今喜祝客千春  
東來紫氣滿僑域 綉彩長明耀露臺

地行仙 雷金盛翁一百  
零七歲壽典 咏此敬頌

惟國安

令七歲壽典咏此敬頌

由來仁者皆多壽  
嬰鑠如翁得幾人  
陳文彬  
華嶽跟雄崇道德  
樞溪狎釣養天真  
百歲高坊稱六觀  
照朝瑞閣光諸夏  
信是淵源應有種  
仙派桃花萬家春  
潮源總堂舉行僑界人瑞雷金盛  
翁一百零七歲壽慶龍承東邀桃  
約永比以賀

宗老先生金盛翁一百  
零七歲大慶謹此上祝

宗老先生金盛翁一百  
零七歲大慶謹此上祝

喜出吾宗木羽仙  
 礪溪釣叟避雄偶  
 嬰鐐身強如野鶴  
 榮名此日傳中外  
 桃源時醉竟忘年  
 絳縣老人或比肩  
 奮揚客美採芝田  
 頌興南山慶壽筵

方文瀾

喜出吾宗木羽仙  
 礪溪釣叟避雄偶  
 嬰鐐身強如野鶴  
 榮名此日傳中外  
 桃源時醉竟忘年  
 絳縣老人或比肩  
 奮揚客美採芝田  
 頌興南山慶壽筵

方文瀾

華僑人瑞雷金  
盛翁一百零七歲壽誕

華僑人瑞雷金  
盛翁一百零七歲壽誕

其一  
人海茫茫爲與貴 問誰得道享遐齡  
華僑合有雷金盛 歷盡風霜一壽星

其二  
僑國祝嘏慶桃齡 細問長生怎樣方  
一語堪爲吾輩仰 利名輕看壽而康

敬賀雷金盛壽翁誕辰

林岳熙

其一  
人海茫茫爲與貴 問誰得道享遐齡  
華僑合有雷金盛 歷盡風霜一壽星

其二  
僑國祝嘏慶桃齡 細問長生怎樣方  
一語堪爲吾輩仰 利名輕看壽而康

敬賀雷金盛壽翁誕辰

林岳熙

鶴髮童顏嬰鑠翁  
開過世紀知誰同  
馬藝民  
渾忘去日如松老  
却喜今朝祝壽隆  
新棘披荆開美北  
靈山填海薄加東  
當年抱澤幾人在  
示我津梁祗有公

潮源總堂舉行恭祝

鶴髮童顏嬰鑠翁  
開過世紀知誰同  
馬藝民  
渾忘去日如松老  
却喜今朝祝壽隆  
新棘披荆開美北  
靈山填海薄加東  
當年抱澤幾人在  
示我津梁祗有公

潮源總堂舉行恭祝

華僑雲降地行仙 不老雷翁物外妍  
孤風  
百齡蒼毛顏丹渥 胸懷坦蕩愁非牽  
忠耿不顧受人譁  
伏義爲屠狗輩  
歌以頌  
華國人瑞。雷金盛翁百齡晉七  
壽慶龍承東召。叨陪末座。敬

華僑雲降地行仙 不老雷翁物外妍  
孤風  
百齡蒼毛顏丹渥 胸懷坦蕩愁非牽  
忠耿不顧受人譁  
伏義爲屠狗輩  
歌以頌  
華國人瑞。雷金盛翁百齡晉七  
壽慶龍承東召。叨陪末座。敬

猶梓自放空八極  
曾聞青城客  
爲民保障力妨害  
長壽四萬七千有餘天  
又有羅浮得道士  
百戰功成爲稚川  
凡此奇人皆美姬  
今朝壽燕喜  
僑胞共編籙  
八千有尚未爲家  
何況芳暉更皎圓  
祝壽談笑酒家眠  
清閑永福綿

(注)：青城山舊誌載。范友。字子元。涪陵人。隱居西山。蜀人敬之。晉惠帝時李雄攻成都。百姓險自守。

猶梓自放空八極  
曾聞青城客  
爲民保障力妨害  
長壽四萬七千有餘天  
又有羅浮得道士  
百戰功成爲稚川  
凡此奇人皆美姬  
今朝壽燕喜  
僑胞共編籙  
八千有尚未爲家  
何況芳暉更皎圓  
祝壽談笑酒家眠  
清閑永福綿

(注)：青城山舊誌載。范友。字子元。涪陵人。隱居西山。蜀人敬之。晉惠帝時李雄攻成都。百姓險自守。

長生率千餘衆。依青城山。壽一百二十餘。後仙去。

(注二)：葛洪。句容人。字稚川。咸和初爲散騎常侍。領大著作。固辭不受。聞交趾出丹砂。求爲句漏令。携子姪過廣州。刺史鄧綏留之。不聽。乃止。還往煉丹。乃成丹解。

又說。其夫婦均百餘歲。白日飛昇。

長生率千餘衆。依青城山。壽一百二十餘。後仙去。

(注二)：葛洪。句容人。字稚川。咸和初爲散騎常侍。領大著作。固辭不受。聞交趾出丹砂。求爲句漏令。携子姪過廣州。刺史鄧綏留之。不聽。乃止。還往煉丹。乃成丹解。

又說。其夫婦均百餘歲。白日飛昇。

祝雷金盛家伯祖壽慶

自號抱朴子。著書有內外篇等。

壽同天地

照潄鴻嶺

老懷大志

累仁積善

壽神恩榮

家國齊光

氣宇輝煌

遠涉異邦

餘慶悠長

登龍及魚

祝雷金盛家伯祖壽慶

自號抱朴子。著書有內外篇等。

壽同天地

照潄鴻嶺

老懷大志

累仁積善

壽神恩榮

家國齊光

氣宇輝煌

遠涉異邦

餘慶悠長

登龍及魚

十足金葉首飾各廠大小鐘鏢  
 各款眼鏡 修整鐘鏢  
 司理 鄧浩騰 啟  
 MEE SHING  
 434 Columbia Ave. MA 2501  
 Vancouver, B. C.

著名男靴  
貨色豐富  
價錢克己

哥羅兄弟喜街市  
三十三號各樣靴男  
Cornett Bros  
33 E. HASTINGS

土產集團  
輔行雜貨公司  
國貨商場  
海味雜貨  
參茸藥材  
江西盤碗  
金銀首飾  
藤器傢私  
酸枝檯椅  
FOO HUNG CO. LTD.  
129 Pender St. E. P.A. 6635  
Vancouver 4, B. C.

OWL DRUG CO  
 舖材藥路澳  
 聘有華人店員在喜市定  
 夾鍾街服務支店在喜市  
 定街夾亞細街  
 Rexall Nerve Tonic  
 開胃壯精藥  
 每罇七毛五及壹元五毛  
 Starlin Ointment  
 風濕藥膏  
 每盅六毛

滿 地 可 銀 行

酒銀做家用或生意之  
低廉穩當法

滿地可銀行可代派付銀  
去國外穩當及低廉  
香港南洋新金山法  
若欲用空美  
或航空酒銀去上列  
諸地及郵酒電匯及  
其他各國快捷及穩  
酒

前來最近支行司理  
洽商他知最穩當及  
低廉之酒法定必為  
當汝樂意服務

“MY BANK”  
TO 2 MILLION-CANADIANS

B of M

BANK OF MONTREAL

New Changking Restaurant  
178 East Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
MARine 1734

新重慶酒家  
雲城頂瓜瓜  
廚師嬌易牙  
隨時可應駕  
大謙兼小酌  
請來幫襯吓  
男女僑胞呀

華高雲大拿加  
 司公限有草煙利鐵  
 Heatley Trading Co. Ltd.  
 71 East Pender St.  
 Vancouver, B. C.  
 Phone MA. 5860  
 5783

---

代理  
 各種香煙  
 藤糖發行  
 大小光顧  
 一律歡迎  
 地址在金利源興記右隣

埠 雲  
 司公限有益合  
 Hop Yick Co.  
 164 Pender St. E.  
 Vancouver, B.C.  
 PHONE PA. 6527  
 家鄉風味  
 臘腸  
 臘鴨發行  
 味  
 歡迎佐膳採購  
 五香燒臘  
 上選鮮肉  
 祖國什貨  
 合時水貨  
 瓜菜罐頭

卡城  
永泰公司  
WING TAI CO.  
116 2nd Ave. E.  
Calgary, Alta.  
Phone AM 94675

生意出頂

啓者本店舖在華埠生意暢旺但  
弟志圖別業故此將生意全盤出  
頂如有親朋如意斯業者到來面  
議或來函商議價錢相宜勿失良  
機照址寄來無悞

永泰燒腊雜貨公司啓

本報有大精舊報紙及潤十七寸長三十寸之  
白紙出賣錢價相宜如惠者請來面商



**LINWOOD COMPANY**  
106 Hastings Street E. Vancouver, B. C.  
電話：PA. 7825

---

▲專造  
餐館旅館  
男女白衣  
各種恤衫  
▲專辦  
祖國絲髮  
檯山絲畫  
男女晨袍  
▲發售  
女庄衫服  
男長短襖  
男女內衣

雲  
聯活公司啓

# △國內新聞▽

## 粵共經濟政策錯誤 造成連年饑荒

三百萬人長期在饑餓中。

廣東投共份子羅翼群。因指出中共盤踞廣東八年來。已使人民陷於死亡邊緣。因此而為中共指為「反黨份子」。並遭中共「圍剿」「清算」。但羅所指確屬事實。已無庸置辯。即中共「南方日報」也不諱言。該報於廿四日指出。因「經濟改組」政策錯誤。將廣東省許多地區共有三百萬以上人民遂陷於長期飢饉狀態中。

據粵共調查。被列為粵共「經濟改組」錯誤政策下影響得特別嚴重地區。分佈在茂名南部。靈山。欽縣。羅定。興寧大部份鄉村。花縣。三水。電白。

<p><b>利茂</b></p> <p>LTD.</p> <p>VICTORIA B.C.</p>	<p>雲哥 行藥西中堂濟廣</p> <p>KWONG CHAI TONG CO.</p> <p>122 Pender St. E.</p> <p>Vancouver 4, B.C. PA. 8613</p>
<p>祖國貨品</p> <p>專營</p>	<p>林弼臣秘製經驗 <b>花柳掃毒藥片</b> 「每服兩粒」 統治男女百毒便 流服後登時全愈 免至禍延子孫用 過方知妙入神每 樽四元另的士寄 用買者自理照常 用機代製丸散快 捷妥當 林仕宜專醫外科</p>
<p>黎明（茫茫夜續集） 碧侶著 甜堂的生活 唐宋詩詞選 屈原傳 抒情詞選 梅花椿 王世昭著 胡雲翼編 黃雯編 靈琴著 一元 六毫五 一元五 二元二五 一元二五</p>	<div style="float: right; width: 40%;"> <p>B.C. COLLATERAL</p> <p>77 E. HASTINGS ST.</p>  <p><b>當</b></p> <p>當押 年秋 本公司 音樂樂 携此 宣</p> </div> <div style="float: left; width: 55%;"> <p><b>華新書局</b></p> <p>跌打點穴殘傷治療法 蔭般著 三元五 練氣行功秘訣內外篇 張慶霖 六毫 鐵砂掌功 袁楚材著 一元二五 全上 一元二五</p> <p>新到 書籍</p> </div>

利息低廉押物留候壹  
密交易  
有鑽石。鏢仔。相架。千里鏡。  
器具及各種行李出賣。價錢相宜。  
告白來即以九折計  
市定街東七十七號卑詩牌舖廣告

本行接駁香  
港匯單。莫  
論郵匯電匯  
夾喜市定街

新發明

# 奇異藥水

**功用**

惡毒大瘡 酒米暗瘡 跌打損傷 食滯飽脹 無名腫毒 腳生凍瘡  
 虫蚊咬傷 嘔吐水瀉 皮膚濕毒 風火牙痛 週身鹹粒 肚痛氣痛  
 瘡癤疥癬 口舌損爛 筋骨疼痛 腰背疼痛

此藥內服外搽併用，效驗如神，早經風行全球各埠，有口皆碑。  
 【價目】每樽大號壹元二毛五 二號七毛五 三號三毛  
 各埠各大商店均有代理

溫高  
Co.  
B. C.

上海陳家菴大藥行

總批發處雲高華 五洲大藥房

ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.  
 VANCOUVER, B.C.







### 簡氏事務所 Con Agencies

107 A. E. Pender St.  
Vancouver, B. C.

電話辦事處 MA 1724 住宅 PA 3084

●保險部——經理男女老幼定期長期壽險儲蓄人壽保險，無另加東亞人價目。不須用醫生驗身，兼其火燭、汽車、盜竊、財產等保險。全卑詩省各埠華僑歡迎隨時隨時函詢。來函必復。

●移民部——代理新舊移民申請入籍，及移民事務，申請老金，及加國護照。

●會計部——代理各大小商號簿記，代填報工人失業保險印花，買賣稅，利息稅，代理收租。

●旅行部——代理接洽僑胞，來往旅客，安置住宿，代定機票，船票，前往世界各大商埠。

●運輸部——經理各商號接運貨物，搬運傢俱行李。

●代理清理火險水險。

### 行藥濟良 LAUNG CHAI CO.

432 Columbia Ave. Tel. MA 5983  
Vancouver 4, B. C. Canada

(專) 各江藥材 名家丸散  
(營) 配製丸 工作精良  
營業時間：每日由上午十時  
至下午十時  
諸君光顧 無任歡迎  
司理劉社鍊

BING WONG  
Percy H. Aliman Ltd.  
Real Estate  
2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.  
Phones: Office BA. 3912 Res: CE. 0710

★雜貨生意出賣  
▲請看：數學無欺，事實勝雄辯。  
▲初期投資祇需三千三百元。  
▲每年純利收獲四千二百餘元。  
▲食宿免費，享用四間房一組。  
▲位在商業繁榮，文物鼎盛之區。  
▲儲租低廉，設備充實，尤其餘事。  
▲願諸君垂詢，請勿遲疑，決不誤事。  
奧文實業有限公司黃文炳謹啓

司公限有豐元  
YUEN FONG CO. LTD.  
電話 Pacific 2478  
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

大帮唐山  
去頭明蝦  
源源抵步  
長期供應

司公限有信國埠雲  
Kuo'Seun Importers Co Ltd  
87-89-91 E. Pender St  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: PA. 5023

新到大宗  
馮強樹膠廠出品  
★生膠彈弓籃球鞋  
有黑帆及藍帆二種  
★生膠包邊運動鞋  
有白帆黑帆藍帆三種

### 大放洪門 佳音預報

#### 人心歸向 黨務進展

【黨務報告】中國洪門民治黨。近年以來，有志青年，紛紛加入黨。現現運動氣象。人心歸向。黨務進展。現現治黨本市支部。定於本月十日晚九時。大放洪門。凡我英賢傑士。志願加入黨者。請由介紹人引見。代為早日報名。以便履行儀式。共濟洪門。

### 華僑注意難民法案

#### 加中馬政略來函催促

雲訊：雲埠全加中華總會館。對於祖國難胞。尤為關心。年前向加政府請願。准許中國難民前來。至去年十二月。此間清韻音樂社在遠東戲院。舉行第二十週年紀念典禮。雲埠全加中華總會館常務委員。在會中致詞。詳述何牙利難民來加待遇。與在香港難民狀況。雖屬環境相同。但加國之待遇。有天壤之別。當時羣情澎湃。由代表中國國民黨支部出席該會之李樂天提議。請全加中華總會館呈請加政府准許中國難胞來加。附議者有代表中國國民黨雲高華分部出席該紀念會之余勳平及同僑黃孔阜。獲得全場一致通過。會館隨即接到沙省實地打地全體僑胞。尾步陳埠中華公所。沙省華僑旅委會黃珍等。報告各該處同僑。亦通過同樣案件。請會館執行辦理。會館根據各該處通案。曾於今年三月廿五日。由晉京代表黃文甫投遞呈文。申請中國難民法案。黃常委文甫並同時詳述各地僑胞之熱忱。對於香港難胞。尤為關注。當時移民部長加斯維爾。曾表示同情。並允於今年秋季執行辦理。但於六月十日全加大選。加拿大自由黨失敗。內閣改組。總會館雖於自由黨政府未下野前。請移民部長立即例作新移民例有效之施行。移民部長雖不吝諾言。但認定此種動議。及修改移民例。施行難民法案。殊非正當之舉。自此消息傳播後。各地華人均表失望。全加中華總會館。近月來接到香港。九龍。星架坡。台北。馬尼拉。及加東。加中。加西各地之函件。均認為可惜。並同時勸勉總會館職員。加緊工作。再接再厲。務達到目的。卡技利埠僑胞潘仲謙。域多利埠盧金生。馬故李夫埠黃國器等。亦有同樣之表示。而黃常委文甫。最近又接到亞拉不打省華埠馬政略來函。署謂雲埠全加中華總會館為僑胞。向加政府力爭放寬移民例。僑眷源源而至。各地僑胞感恩不忘。獨惜難民法案。暫告擱置。令吾人驚愕。故寄給銀五元。為會館抗議。向加拿大新政府。申請准許港九難胞前來。不獨救救貧苦同胞出苦海。而實裨益於此間華人不淺等語。聞全加中華總會館職員。認定馬君所言。為僑胞之當。希冀各處華僑。有所表示。為將來向新政府請求放寬移民例之材料云。

### 市民團結會等

#### 圓桌會議情形

雲埠市民團結會。友誼萬歲會。藉民聯會。公共關係委員會。國際歌詠會。勞工人權委員會。中央聯邦政府移民部。加拿大基督教徒太人協會。世界兄弟會華埠分會。雲埠華人協會。聯合國同志會雲埠分會。聯合國內政會。海外僑生聯誼會。卑詩大學聯合會。卑詩大學國際宿舍等各國團體。於日前聯合在雲埠慈善基金會大廈。召開圓桌會議。出席之各國團體代表。甚為踴躍。會議討論程序。均為各國團體合作。做社會慈善公益。福利國民等。會議主席為卑詩大學副校長迪遜教授。華僑方面之代表。計有雲埠全加中華總會館。中加友誼會秘書黃文甫。黃一平。黃祝齡。周永年。林岳等。

### 加電視台拍攝

#### 華僑青年影片

加拿大電影傳電台。日前拍攝雲埠華僑之生活動態影片。計包括有女律師朱淑貞。藥劑師李康。西醫趙社鴻。國會議員鄭天華等。並另拍馬路之蓮花旅館及酒家。

### 遊客駕駛快車

#### 均被警察罰款

由多明度來卑之廿四歲。遊客約翰茶雲。在華埠文士打公路。因駕駛快車被罰五十元。來自卑省伊雲堡。廿五歲之祖點碧。亦因該原因。而被罰款四十元。此均為近日雲埠警局密探「鬼車」拘捕駕駛快車之成效。

### 失業人數增加

雲高華。九日加拿大社電。卑詩省今年冬季失業人數。將為一九三零年大恐慌時期後。最嚴重之一。雖然勞工之糾紛事多。至今已經解決。但失業率之就業率。仍未見有何好現象。據失業保險委員會昨日報告。七月間失業人數。以雲高華埠論。已有一萬六千人。比去年同一時期。增加五千多人。

### 美副國務卿將

#### 訪問自由亞洲

華盛頓。十日美聯社電。據此間消息。美副國務卿。將訪問自由亞洲。此將為他重大之旅行。其自由亞洲。被稱為親善訪問。具有兩重目的。一為向亞洲自由國家領袖。一為增強亞洲自由國家與美國之友誼關係。以對抗世界共產主義。並派定赫德為美副國務卿今年八月廿一日。馬來亞聯邦在吉隆坡獨立典禮代表團團長云。

### 雲埠達權社歡宴通告

洪啓者。本社自成立以來。社務日臻發達。端賴全體社員出力。以義氣團結。輔翼洪門。而辦事人員。公爾忘私。服務精神。尤堪敬佩。故於昨日。會議通過。定於本月十八(星期日)下午五時半。假座陶陶酒家。設聯歡宴會。共叙情誼。希我全體男女社員。早日報名。踴躍參加。是荷。

赴席報名處：本社書記室  
大漢公報  
報名日期：由本月五日起至十五日止。(逾期不候。為注意)

雲埠達權社公啓

### 中國民治黨駐加總支部通告

中國民治黨駐加總支部通告  
第十一屆報第十號  
為通告事。查夏曆五月廿五日(即西曆八月廿日)乃本黨五週年在龍虎山升旗慶典之良辰。發動抗滿清。對內苛民。對外辱國之政府。完成反清復漢之實基。實為本黨之光榮歷史。希本黨駐加各級黨部。於該日高懸黨旗。開會紀念。以重大典。是為至要。

右通告  
中國民治黨駐加各級黨部  
中國民治黨駐加總支部  
主委 王華進  
秘書 簡建平

民國四十六年八月一日

司公限有資投昇日  
Sunrise Investments Ltd.  
110 Pender Street E.  
Phone Mutual 3-5864, 3-5865, 3-5866

司公限有銀業昇日  
Sunrise Finance Co. Ltd.  
VANCOUVER, B. C.  
Phone Mutual 3-5864, 3-5865, 3-5866

業務  
股票公債買賣  
價錢準確 辦理快捷  
經紀費用 與別相同  
交易大小 股票查問 一律歡迎

專營借款  
新舊客車貨車或  
未充滿銀期者均  
可借款利息便宜  
手續簡單別項借  
款歡迎詢問  
一總經理周育生啓

代理埠利多域  
所務事昌同利  
Lee Hong Chong  
541 Fisgard St. Victoria, B.C.  
Phone 3-5831

◎水龍煤氣修裝  
修裝水龍水廁煤氣各項工作華友光顧快  
需安當價格相宜  
Keller Plumbing & Heating  
408 Jackson Ave. TA. 0632

◎搜煙通專家  
本號承接搜煙通。每枝式元五毫。并修  
理與通風。通水。通火。并承接油漆。工  
作精良。保證滿意。電話：PA. 3886 洽商

行易質橋利華高雲  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
Phones: MA 8105 MA 8950  
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新到  
應市貨品  
去頭凍蝦 大量紅豆  
鮮肥蜆魚 發芽綠豆  
鮮獅頭魚 雪白芝麻  
各種鹹魚 花旗糯米  
紅黃咸蛋 裹粽竹葉

店旅大花蓮  
Lotus HOTEL  
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.  
電話 PA. 9541 碼起元二日每租房 電話 PA. 3445

店旅滙老百  
Broadway HOTEL  
附設服務部  
招待僑胞。備有各埠  
代接各航空。公司。旅客  
解答。旅行。人事。問訊

雲埠秘書賈路餐館  
B. C. Royal Cafe  
61 E. Pender St. Vancouver, B. C.  
Phone PA. 3953  
(名馳遐邇 麪大牌招)  
營本大點風